

## Развитие межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода

Д. М. Зиннатова<sup>1</sup>, А. А. Валеев<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ассистент, кандидат педагогических наук, Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева, Институт инженерной экономики и предпринимательства.

Россия, г. Казань. E-mail: kh-dilyara@yandex.ru

<sup>2</sup>доктор педагогических наук, профессор, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт международных отношений. Россия, г. Казань. E-mail: agzam.valeev1952@yandex.ru

**Аннотация.** Актуальность тематики рассматриваемых аспектов автор связывает с возросшими требованиями к образованию XXI века, относящимися к обеспечению возможностей для подготовки индивида к активному освоению социальных перспектив. Сегодня, как никогда, необходимо предоставление широких возможностей для более полного удовлетворения потребности каждого человека в его самореализации и самоутверждении. Отсюда постановка проблемы развития межкультурной компетенции в процессе изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза обусловливается насущной потребностью обновления самой системы образования. Это, в частности, детерминировано противоречием между насущными требованиями к решению проблем развития межкультурной компетенции студентов и недостаточной разработанностью методологических подходов к совершенствованию поликультурного образования учащейся молодежи. В связи с этим данная статья посвящена осмыслению методологических аспектов развития межкультурной компетенции посредством использования индуктивно-сознательного подхода. Целью настоящей работы стало рассмотрение аспектов развития способности студентов организовывать коммуникацию с носителями языка с учетом опоры на межкультурную компетенцию. Предложенный в работе анализ использования индуктивно-сознательного подхода в условиях обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза приводит к выводу о том, что данный подход способствует расширению диапазона познавательной деятельности студентов в области поликультурного образования. Полученные в ходе исследования результаты (конкретизация и расширение научных представлений об индуктивно-сознательном подходе в контексте профессионально-личностного становления будущих специалистов за счет развития межкультурной компетенции) показали, что в процессе развития межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода создаются предпосылки для усиления и коммуникативного компонента данной компетенции.

**Ключевые слова:** студенты вуза, иностранный язык, познавательная деятельность, межкультурная компетенция, индуктивно-сознательный подход, поликультурное образование, языковые и социокультурные знания, коммуникативные навыки и умения.

В настоящее время к важнейшему приоритету образовательной политики относится повышение качества системы профессионального образования, в рамках которого осуществляется подготовка конкурентоспособных специалистов, владеющих всевозможными ключевыми компетенциями, одной из которых является, в частности, межкультурная компетенция, особенно в условиях общей глобализации современных процессов. Реализация данной задачи требует, как показывает практика, систематической и четко продуманной подготовки, поскольку обучение иностранным языкам сегодня, как никогда, связано со становлением будущего специалиста, которому, так или иначе, придется работать в условиях полиязыковой среды. А это значит, что содержание профессионального образования в своем целеполагании должно быть нацелено на использование всех образовательных ресурсов при подготовке специалистов гуманитарной сферы и расширении возможностей их роста в профессиональной деятельности. Одним из факторов развития межкультурной компетенции студентов вуза мы считаем опору на индуктивно-сознательный подход, который предполагает органичное

соединение сознательных мыслительных процессов и индуктивных компонентов обучения иностранному языку в ходе овладения студентами культурологическими знаниями, а также речевыми навыками и умениями. В этой связи под индуктивно-сознательным подходом мы понимаем ориентацию обучения иностранному языку на осознанное проникновение студентов в структуру языка в контексте перехода от частного к общему с целью восприятия языковых явлений и их функционирования в речи с доведением до речевого автоматизма.

Как показал анализ научных исследований, данный аспект обычно рассматривается с точки зрения развития ключевых социальных компетенций, обращения к коммуникативной методике обучения, использования интегративного обучения языку, решения проблемы культурного самоопределения личности, обеспечения языковой коммуникации при обучении языкам, формирования умений межкультурного общения и т. д. Так, исследуемая нами проблема рассматривается в работах Т. Н. Астафуровой [1], М. В. Ляховицкого [12], В. И. Наролиной [15] и других авторов. Исследование подходов к развитию межкультурной компетенции студентов вуза представлено в работах Н. Е. Буланкиной [5], С. В. Муревой [14], С. Г. Тер-Минасовой [25]. Различные подходы к изучению коммуникативной компетенции как качества личности рассмотрены в исследованиях Р. П. Мильруд, И. Р. Максимовой [13], Е. И. Пассова [16], Д. Шейлза [27]. Широкий круг идей компетентностного подхода исследован в работах В. И. Байденко [2], И. А. Зимней [10], Дж. Равена [18]. Важными для нас явились разделы теории речевой деятельности и межкультурной коммуникации, рассмотренных в работах Л. К. Гейхман [7], П. Б. Гуревич, Ю. А. Кудряшова [8], И. И. Халеевой [26], Э. П. Шубина [28]. В своей работе мы также опирались на исследования Г. В. Елизаровой [9], Я. В. Садчиковой [20], П. В. Сысоева [24], в которых рассмотрен аспект развития межкультурной компетенции в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык». Содержательное изложение личностно-ориентированного подхода в контексте межкультурной компетенции мы нашли в работах зарубежных исследователей Д. К. Диедорффа (D. K. Deardorff) [30], С. Крамли (C. Crumly) [31] и Г. Б. Райта (G. B. Wright) [32].

На основе анализа этих и других исследований было выявлено, что базисной категорией в методике преподавания иностранного языка являются подходы к его обучению. При этом как сам язык, так и способы овладения им предполагают наличие осознанной мотивации, стимулирующей, по сути, активизацию овладения иностранным языком. Это можно связать с использованием индуктивно-сознательного подхода, который, так или иначе, опирается на дидактические, лингвистические и психолингвистические основы обучения. В этой связи при развитии межкультурной компетенции индуктивно-сознательный подход основывается, прежде всего, на идее интегративного метода, когда студент вначале изучает речевые образцы, затем интенсивно работает над различными примерами с ними и далее переходит к закреплению языковых явлений, а также к способам их устной или письменной реализации. Таким образом, индуктивно-сознательный подход в своей основе ориентирован на сознательное овладение языком, когда студент последовательно переходит от знаний речевых образцов (как теоретического аспекта) к речевым навыкам и умениям (как практического аспекта). Отсюда создается ситуация, когда студент при овладении языком проходит путь от осознания языкового явления к бессознательной ревизии своего актуального на данный момент знания, что способствует достижению им уровня, приближенного к уровню, которым владеет носитель языка.

Гипотеза исследования: развитие межкультурной компетенции студентов вуза средствами иностранного языка может быть успешно осуществлена при условии:

- формирования ценностного отношения к изучению иностранного языка как средства формирования межкультурной коммуникации;
- насыщения содержания обучения иностранному языку информацией, отражающей коммуникативный аспект культуры взаимоотношений носителей языка;
- внедрения в процесс обучения иностранному языку индуктивно-сознательного подхода;
- использования в системе поликультурного образования диалогической формы обучения;
- рационального сочетания методологических подходов в процессе обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза.

В соответствии с выдвинутой гипотезой были сформулированы следующие задачи исследования: обосновать значение индуктивно-сознательного подхода как ведущей методологической основы развития межкультурной компетенции у студентов; выявить дидактический потенциал иностранного языка в развитии межкультурной компетенции студентов вуза

и определить активные методы реализации данного потенциала в процессе обучения; уточнить возможности аудиolingвального метода в контексте индуктивно-сознательного подхода; разработать и в опытно-экспериментальной работе проверить эффективность критериев реализации индуктивно-сознательного подхода в процессе развития межкультурной компетенции студентов вуза средствами иностранного языка.

В ходе исследования было выявлено, что проблема развития межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода требует осмысления данного процесса с учетом специфики предмета «Иностранный язык». Индуктивно-сознательный подход мы рассматриваем как важнейший ресурс вдумчивого понимания студентами реалий нового языка, что предполагает осознанное проникновение в структуру языка с целью правильного выбора языковых единиц и употребления их в процессе общения. Данный подход обеспечивает последовательность процесса осознания реалий изучаемого языка с доведением их понимания к речевому автоматизму, что обычно практикуется в коммуникативной методике обучения иностранному языку. При этом мы имеем в виду и сопутствующее развитие межкультурной компетенции как части определенного мировоззрения, необходимого для организации высокой культуры межличностного общения, предполагающего наличие навыков осуществления деятельности в поликультурном пространстве; способности действовать на основе ценностных ориентаций в соответствии с социальными требованиями и т. д. Таким образом, индуктивно-сознательный подход расширяет целеполагание развития межкультурной компетенции в силу своей полифункциональности, когда имеет место общий процесс повышения языковой культуры студента наряду с его культурой коммуникации. В этой связи рассматриваемые возможности развития межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода в рамках изучения иностранного языка и определили актуальность темы данной статьи.

**Методы.** В соответствии с целью и задачами исследования, сущностью изучаемого феномена и логикой педагогического исследования нами были использованы следующие методы: теоретические (изучение и анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме исследования; логический анализ, обобщение, систематизация); эмпирические (наблюдение, изучение результатов деятельности студентов, анкетирование, педагогический эксперимент; педагогическая интерпретация результатов исследования).

Базой исследования явился Институт инженерной экономики и предпринимательства Казанского национального исследовательского технического университета им. А. Н. Туполева. Эффективность индуктивно-сознательного подхода на развитие у студентов межкультурной компетенции оценивалась с помощью следующих критериев: *когнитивный критерий* (устойчивость интереса к культурологическим аспектам, диапазон эрудиции в вопросах культуры изучаемого языка, уровень познавательной активности, способность к проведению аналогий и анализа и т. д.) и *коммуникативный критерий* (владение приемами активного слушания; способность к саморегуляции своего эмоционального состояния при общении; навыки отбора необходимых вербальных и невербальных средств общения, исходя из контекста коммуникации; умение структурировать собственное коммуникативное поведение в ситуациях межкультурного общения; стремление к коммуникативным качествам речи (правильность, выразительность, разнообразие и т. д.). Для этого в процессе изучения иностранного языка была реализована система анкетирования, позволившая выявить уровень развития межкультурной компетенции студентов.

**Результаты.** Ход исследования показал, что у многих студентов не развита межкультурная компетенция, что, по их мнению, затрудняет поведение в ситуациях межкультурного общения. В этой связи при формировании межкультурной компетенции студентов с опорой на индуктивно-сознательный подход в рамках изучения иностранного языка решались следующие задачи:

- переход от информативной подачи учебного материала к коммуникативному формату изучения языка;
- постоянное расширение словарного запаса студентов с учетом культурологического аспекта;
- обеспечение на занятиях иноязычной речевой деятельности студентов;
- увеличение удельного веса диалога и полилога в ходе решения языковых задач, направленных на развитие межкультурной компетенции студентов;

- осуществление вариативности при отборе языковых средств с целью преодоления психологических барьеров при взаимодействии в полиязыковом пространстве;
- обеспечение языкового самоопределения студентов в рамках межкультурного общения.

Исходя из этого, в ходе работы со студентами в рамках дисциплины «Иностранный язык» развивались навыки осмысленного чтения для четкого понимания информации культурологического характера (направлено на совершенствование языковой компетенции); создавались условия для полноценного освоения лексического и страноведческого материала (направлено на усвоение как бытовой лексики, так и терминологической, связанной со специализацией студентов); развивались навыки аудирования для проникновенного восприятия студентами смысловых предложений (направлено на понимание смысла и значения передаваемых сообщений); систематически организовывалась самостоятельная работа студентов, например, в рамках изучения национальных традиций и далее описания их в своих эссе и устном изложении на занятии (направлено на расширение языковой практики с целью закрепления изучаемой лексики). При реализации этих задач особое внимание при этом уделялось коммуникативному методу, который в своей основе опирается на идеи психологической теории деятельности (Л. С. Выготский, С. Л. Рубинштейн, А. Н. Леонтьев и др.) [6; 19; 11], на концепцию развития личности (Г. А. Берулава, А. А. Бодалев, В. А. Петровский и др.) [3; 4; 17] и на разработки коммуникативной лингвистики (представлена И. А. Стернинным, И. П. Сусовым, Л. В. Суховой и др.) [21; 22; 23]. Используя в этой связи индуктивно-сознательный подход, коммуникативный метод приближает процесс обучения языку к осознанной организации коммуникации на изучаемом языке. И для создания ситуации речевой направленности обучения необходимо постоянно вовлекать студентов в процесс общения, для чего и используются упражнения, максимально провоцирующие студентов на общение между собой. При этом важно, чтобы преподаватель постоянно направлял процесс обучения на сознательное овладение иноязычной культурой. С этим, в частности, связано такое направление в обучении, как лингвокультурологическое, в котором органично отражено содержание межкультурной компетенции.

Здесь мы сталкиваемся с тем, что для продуктивного общения на иностранном языке важно владеть не только соответствующим фонетическим, грамматическим и лексическим инструментарием, но и знаниями об окружающем мире (так называемые фоновые знания). Отсюда, при использовании индуктивно-сознательного подхода деятельность преподавателя и студентов может происходить в следующей последовательности: вначале преподаватель излагает факты, далее студентам предлагается выполнить упражнения, цель которых заключается в подведении студентов к правильным обобщениям, связанным с определением языковых понятий. Таким образом, студенты вначале усваивают отдельные факты языка, затем на основе выводов приходят к их обобщению. На следующем этапе преподаватель уже выдвигает вопросы проблемного характера с целью провоцирования у студентов самостоятельных рассуждений, когда они от частного приходят к общему. Студенты же после самостоятельных размышлений делают свои выводы и обобщения. Здесь следует отметить, что изучение темы на основе индуктивно-сознательного подхода особенно полезным является тогда, когда учебный материал связан с повышением осознания конкретных языковых понятий, смысл употребления которых студенты могут понять далее в ходе индуктивных рассуждений. Таким образом, преподаватель опирается на логическое мышление студентов, когда эффективное запоминание языковых явлений происходит путем сравнения, сопоставления, группировки и т. д. Практика такова, что студенты часто опираются на коммуникативные функции грамматических форм своего родного языка, что демонстрирует умение анализировать структуру предложения. Это, собственно, часто и способствует сознательному овладению грамматическими формами нового языка. Результатом является то, что после сравнения языковых элементов в родном и иностранном языке студентам уже легче осваивать речевые навыки.

Для развития навыков общения на иностранном языке индуктивно-сознательный подход подразумевает презентацию учебного материала в формате «от частного к общему». Вначале студенты наблюдают явления языка в тексте в виде лексики и грамматики; затем изучают специально подобранные примеры с последующим обобщением соответствующей языковой конструкции; далее переходят от примеров к правилу и затем закрепляют изученный аспект в живой речи. Таким образом, индуктивно-сознательный подход обеспечивает понимание взаимосвязи употребления того или иного грамматического или лексического явления

с их языковой формой. Однако следует отметить, что индуктивно-сознательный подход не связан с изучением языковых правил; он характерен для интуитивного и часто бессознательного их использования в речи. Здесь можно привести в пример аудиолингвальный метод, который предполагает работу над языком по образцу. Согласно этому методу, языковое явление в речи подается путем имитации, когда осуществляется его механический повтор, т. е. выполняются действия по предложенной модели: дается речевой образец для конкретной речевой ситуации. Что касается формирования межкультурной компетенции, то здесь данный процесс ориентирован на то, чтобы студент мог расширить пределы собственной культуры. Для этого формирование данной компетенции можно представить как процесс, направленный на приобретение определенных навыков (например, осознания культурологических ценностей изучаемого языка; чуткого восприятия особенностей культуры поведения людей данной страны; интерпретации культурных факторов в процессе коммуникативного взаимодействия и т. д.).

Следует отметить, что упражнения для развития межкультурной компетенции обычно связаны с реализацией следующих задач:

- введение языковых явлений с целью конкретного употребления их в речевой коммуникации, которая отражала бы межкультурную тематику;
- формирование речевых навыков и умений на основе монолога и диалога, провоцирующих организацию речевого общения;
- обеспечение грамотного подбора лексики в монологической и диалогической речи;
- совершенствование речевых навыков и умений в контекстуальных речевых ситуациях (т. е. в ситуативных актах общения);
- снятие лексико-грамматических трудностей при выполнении речевых упражнений.

Исходя из этого, рассмотрим несколько типов упражнений, которые способствуют, как нам представляется, повышению интереса к межкультурной коммуникации. Так, можно попросить студентов составить условную культурную карту Европы и подобрать соответствующие лексические единицы, относящиеся к культурным ассоциациям, и на их основе составить микродиалоги с использованием таких, например, вопросов, как «Which similarities and differences can you find in traditions of Great Britain and some other European countries?», «Which tradition do you find the most unusual?» и т. д. Затем можно попросить студентов написать какие-нибудь национальные особенности представителей Англии, Франции, Испании и Германии. Для этого можно использовать общеизвестные характеристики черт характера человека (например, open, sociable, polite, with a sense of humour, hardworking, talkative, serious, conservative, gloomy и т. д.). Индуктивно-сознательный подход в рамках данной работы связан с тем, что от использования отдельной лексики студенты затем переходят к обсуждению общих черт обсуждаемой нации. На основе собственной точки зрения студенты приводят свои аргументы. К следующему упражнению можно отнести, например, организацию дискуссии на тему «Великобритания глазами русских» с точки зрения определения достоинств и недостатков представителей данной страны. Подобное упражнение обычно предполагает выявление специфических ценностей и индивидуальных привычек общения, а также личностных аспектов межкультурной коммуникации, принятых в стране изучаемого языка. В различных текстах, видеосюжетах студенты выявляют особенности личных ценностей, чувств и эмоций, касающихся, например, пола и отношений. Данные упражнения позволяют изучать сходства и различия между индивидуальными отношениями к морали у разных этносов. В этой связи очень важным, как нам представляется, при развитии межкультурной компетенции студентов вуза является аспект осознания ими культурной специфики человеческого поведения в той или иной стране. Это необходимо для того, чтобы студенты понимали, что в каждом из представителей данного этноса имеются свои неосознаваемые нравственные установки, согласно которым они действуют в реальной действительности. Так, например, студенты вначале осмысливают значение слов культуры и субкультур изучаемого языка; затем они обсуждают, в какой ситуации они могли бы использовать ту или иную лексику.

При формировании навыка осознания культурологических ценностей изучаемого языка можно использовать упражнения, связанные с анализом пословиц и поговорок данной культуры с тем, чтобы выявить в них определенные моральные ценности. Главное, чтобы студенты могли четко осознавать, что в этих пословицах и поговорках могут быть сосредоточены определенные установки и ценности, которые разделяют представители данной культуры. Эти упражнения имеют свой эффект при введении новой лексики на основе устойчивых

выражений, которые можно вводить при изучении любой темы. В этой связи данный тип упражнений активизирует у студентов мыслительные процессы; упорядочивает организацию парной и групповой работы (в рамках диалогов, дебатов и т. д.); усиливает степень интуитивного понимания межкультурных аспектов; способствует дальнейшему развитию у студентов разговорных навыков и навыков понимания речи на слух. Преподавателю в этом случае целесообразно научить студентов правильно использовать общеупотребительные фразы, применяемые в дискуссиях, например, таких как: «Let me come to my first point», «First of all», «I firmly believe», «As far as I am concerned I think that», «In my opinion», «The most important point is», «In conclusion» и т. д.

Довольно продуктивным можно назвать упражнение, связанное с коммуникативно-направленным наблюдением, которое выполняется обычно в рамках дискуссии, когда большее значение придается тем или иным действиям в ходе общения. Это упражнение связано с формированием у студентов умения находить наиболее существенные компоненты в моделях поведения носителей данного языка и культуры, включая, естественно, и вербальный аспект. Таким образом, это и другие упражнения развивают у студентов навыки к наблюдению и интерпретации культурных феноменов и связанных с ними языковых явлений, что дает возможность для интерпретации ситуаций общения межкультурного характера. Тем самым студенты учатся объективному взгляду на культуру изучаемого языка, избегая часто возникающих попыток осудить различные феномены иной культуры.

Итак, приведенные нами речевые упражнения на основе говорения и аудирования органично интегрируются в учебный процесс и в ходе взаимосвязанного обучения способствуют развитию межкультурной компетенции. Таким образом, выше названные упражнения способствуют осмыслению, запоминанию и употреблению в речи новой лексики, связанной с межкультурными реалиями. На основании этого отметим, что студенты успешно усваивают учебный материал межкультурного характера тогда, когда они вовлечены в различные виды коммуникативной деятельности. И этому в большой степени способствует индуктивно-сознательный подход, когда уже и само говорение включается затем в занятия по совершенствованию чтения и письма, что, в свою очередь, также крайне необходимо для организации продуктивной межкультурной коммуникации.

Исходя из этого, с учетом связи межкультурной компетенции с индуктивно-сознательным подходом в рамках обучения иностранного языка можно выделить некоторые его положения, как-то:

- лексическое или грамматическое явление предъясняется с точки зрения контекста предполагаемой коммуникативной ситуации;
- в качестве приемов обучения важно использовать сопоставление и сравнение, что направлено на осознание применения лексики;
- при сообщении страноведческой информации объяснение различных уровней выраженности грамматических правил осуществляется только при их вербальной формулировке;
- при овладении лексикой по страноведческому материалу целесообразно прибегать к индуктивно-сознательному подходу, когда задания требуют выстраивания гипотезы об использовании соответствующей лексической единицы в конкретной межкультурной ситуации; далее студенты делают выводы и, таким образом, осваивают данную лексику;
- страноведческий материал желательно предъяснять на основе аутентичных материалов и на коммуникативных ситуациях, актуальных для данного языка;
- изучение языкового материала необходимо сочетать с формированием коммуникативной компетенции (наличие навыков организации речевой деятельности; демонстрация культуры устной и письменной речи; умение использовать богатство языка в различных ситуациях общения);
- практическая направленность изучаемых тем должна быть ориентирована на использование культурных образцов и опору на конкретный контекст при употреблении речевых образцов.

При этом успешность использования индуктивно-сознательного подхода в ходе освоения языкового и культурологического материала достигается тогда, когда этот материал непосредственно объединяется с мыслительной деятельностью студентов, т. е. осознанно. Задача преподавателя заключается в том, чтобы научить студентов мыслить и отображать реальную действительность, прибегая для раскрытия изучаемых языковых явлений к использованию толкований. Индуктивно-сознательный подход предусматривает, чтобы осо-

знание студентами значения языковых явлений переходило на способы их применения в различных видах речевой деятельности. Всё это связано с двумя важными задачами: культурологической задачей (знакомство со страной изучаемого языка, с особенностями его культуры и спецификой выражения мыслей в конкретных ситуациях общения) и прагматической задачей (формирование языковых компетенций в области письма, говорения и аудирования). Отсюда важным положением индуктивно-сознательного подхода в методологическом контексте является осознанное восприятие студентами языковых явлений и их функционирование в речи. С этим, в частности, связана лингвистическая концепция, которая опирается на идеи Л. В. Щербы [29], когда такие важнейшие объекты обучения, как язык, речь и речевая деятельность, обусловлены овладением способами коммуникации в межкультурном контексте. Оптимальным признают путь сознательного усвоения лексики с последующей автоматизацией их применения в ситуации общения, что предполагает использование таких положений, как: взаимосвязь в процессе обучения овладения всеми видами речевой деятельности; принципы последовательности и преемственности в организации обучения, когда освоение культурологических знаний тесно увязано с развитием речевых навыков и умений; превалирование удельного веса усвоения активного вокабуляра над пассивным.

Оценивая студентов на различных этапах экспериментальной работы (начальном, промежуточном и заключительном), мы выявили определенные данные о сформированности у них межкультурной компетенции. Эти данные были связаны со следующими параметрами: умение анализировать, сравнивать и классифицировать языковые явления; владение достаточным запасом фоновых знаний; овладение достаточным запасом языковых средств; повышение интереса к культуре страны изучаемого языка; повышение уровня коммуникативной установки на изучение иностранного языка; развитая способность к организации межкультурной коммуникации. Раскрытие данных параметров и организация процесса развития межкультурной компетенции на основе индуктивно-сознательного подхода на первый план вывели ее коммуникативную составляющую, что можно представить в виде следующего алгоритма: обучение иностранному языку во всех его аспектах → обучение языковым компетенциям → обучение иноязычной речевой деятельности → обучение иноязычному общению → формирование межкультурной компетенции. Для этого в процессе обучения преподаватель осуществляет следующую деятельность:

- определяет необходимый объем культурологического материала, в который включен социокультурный портрет страны изучаемого языка;
- выявляет, какой вид культуры соответствует целям изучения иностранного языка в конкретной ситуации на основе реалий данного социума и соотносимых с ним социальных и культурных норм и традиций;
- отбирает учебный материал, связанный с языковыми единицами и речевым поведением носителей изучаемого языка;
- формирует у студентов навыки соблюдения определенных норм языкового поведения на основе осознания необходимости адекватного общения на иностранном языке;
- формирует у студентов понятие о том, что любая культура имеет свои национальные характеристики в виде культуры и способов ее отражения в речевом поведении;
- вовлекает студентов в социокультурную деятельность на основе продуктивного коммуникативного поведения;
- обучает студентов умению воспринимать и осознавать сходства и различия между своей культурой и другими культурами.

**Обсуждение.** Педагогическое осмысление индуктивно-сознательного подхода как важного ресурса развития межкультурной компетенции студентов привели к поиску рассмотренного методического обеспечения образовательного процесса, содействующего накоплению опыта использования студентами своих навыков и умений при коммуницировании в поликультурном пространстве.

Исходя из анализа современной психолого-педагогической литературы, было выявлено, что для подготовки специалистов к условиям полиязыковой среды наиболее приемлемой в системе обучения является компетентностная парадигма, которая обеспечивает возможности полноценного развития у молодых людей межкультурной компетенции. При этом, как нам представляется, одним из существенных факторов, который способствовал бы развитию у студентов вуза межкультурной компетенции, является роль иностранного языка, особенно

с учетом усиления у них профессионально-ориентированных интересов (например, возможности интегрироваться в соответствующую профессиональную среду на международном уровне). Это говорит об обоснованной прагматичности формирования межкультурной компетенции в ее коммуникативном контексте, поскольку на это нацеливают и различные методики преподавания иностранного языка, когда остро стоит вопрос о практическом его владении и на этой основе качественного общения с носителями изучаемого языка. В этом понимании межкультурная компетенция представляет собой способность индивида организовывать коммуникацию с носителями языка с учетом осознанного ориентирования на нее и умения управлять ею. А для этого индивид должен быть компетентен в таких областях, как: языковые и социокультурные знания; социокультурные и коммуникативные навыки и умения; соответствующие личностные качества, связанные с межкультурной компетенцией (например, осознание значимости культурных различий, отсутствие этноцентризма, способность приспосабливаться к разным культурам, способность завязывать межличностные отношения) и т. д. В данном контексте потенциал дисциплины «иностраный язык» связан с качественным усвоением специфики культурной информации; с профильной направленностью изучения языков; с пониманием специфики межкультурной коммуникации и особенностей норм английского языка как средства при организации международного общения. Здесь важно добавить также, что во взаимосвязи обучения иностранного языка с формированием межкультурной компетенции присутствуют два ключевых момента: 1) межкультурная компетенция тесно увязана с личными и познавательными мотивами молодых людей, ориентированных на овладение знаниями о культуре изучаемого языка с целью приобретения навыков межкультурного взаимодействия; 2) наличие межкультурной компетенции способствует продуктивному обмену информацией с носителями языка. Когда мы говорим о развитии межкультурной компетенции студентов вуза, то здесь мы имеем также в виду привитие им навыков осознанно подходить к изучению исторического и культурного места страны с тем, чтобы через фактор создания культурных образцов сформировать у молодых людей умение понимать роль изучаемого языка в общем цивилизационном контексте.

Для более эффективного развития межкультурной компетенции индуктивно-сознательный подход предполагает учет таких критериев, как: наличие в мыслительных действиях творческого начала с целью активизации мышления; развитие сознательного отношения студентов к важности поликультурного образования; усиление профессиональной направленности студента в языковой коммуникации; расширение диапазона познавательной деятельности студентов в сфере, связанной с поликультурными аспектами; использование на занятиях всевозможных приемов толерантной деятельности и их закрепление на сознательном уровне. В этой связи следует, как нам представляется, при выборе организационных форм обучения придерживаться поэтапности в развитии межкультурной компетенции, когда студентов вначале знакомят с общеизвестными особенностями изучаемой культуры, затем уже с более существенными, специфическими элементами данной культуры на уровне языка.

**Заключение.** Таким образом, развитие межкультурной компетенции осуществляется в рамках формирования личности студента, его готовности и способности к реализации различных видов речевой деятельности в условиях поликультурного взаимодействия с представителями иных культур и иной языковой основы. В этой связи основной идеей данного исследования явилось то, что с учетом использования активных методов обучения иностранного языка на основе индуктивно-сознательного подхода процесс обучения способствует формированию у студентов мотивации к достижению своей конкурентоспособности при постоянно расширяющемся поликультурном пространстве. А для этого необходимо, чтобы познавательная деятельность молодых людей была для них лично значимой и ориентированной на качественное развитие языковых и коммуникативных компетенций. И этому, как показывает вузовская практика, довольно продуктивно способствует обращение к индуктивно-сознательному подходу, когда при организации учебного процесса языковой и страноведческий материал проникает в сознание студента. Именно познаваемая студентами языковая реальность в учебном процессе является не просто сферой познания, но и индивидуальной познавательной практикой, особенно в условиях изучения иностранного языка и формирования у себя межкультурной компетенции. Для активизации данного процесса на образовательном пространстве вуза необходима реализация следующих условий:

– наполнение содержания тематики по иностранному языку продуманной системой знаний, ориентированных на непрерывный процесс самообразования студентов;

– рациональное сочетание репродуктивных и поисковых методов обучения с целью повышения активизации учебной деятельности студентов в направлении получения ими поликультурного образования;

– обеспечение иноязычной коммуникативной деятельности современными методологическими подходами (деятельностным, культурологическим, компетентностным, синергетическим, цивилизационным и т. д.) с целью оптимизации общения на изучаемом языке;

– создание на занятиях по иностранному языку разного рода мотивации (самоопределения, самоактуализации, самопрезентации, самоорганизации и т. д.) для активизации коммуникативной деятельности;

– расширение самостоятельной работы студентов в различных организационных формах обучения, связанных с поисковой деятельностью в направлении открытия новых знаний о стране изучаемого языка;

– организация взаимодействия преподавателя со студентами на основе коммуникативной деятельности с целью повышения мотивации к изучению иностранного языка.

Новизна исследования заключается в том, что в нем теоретически обоснована и практически апробирована идея опоры на индуктивно-сознательный подход при развитии межкультурной компетенции студентов вуза, определяющего специфику этого процесса и предполагающего усиление коммуникативной составляющей успешного изучения иностранного языка. Также были раскрыты возможности аудиолингвального метода при развитии межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода. На основе этого был обоснован комплекс соответствующих упражнений для реализации индуктивно-сознательного подхода в процессе развития межкультурной компетенции у студентов вуза средствами иностранного языка. Определены и раскрыты такие критериальные показатели эффективности индуктивно-сознательного подхода развитию межкультурной компетенции, как когнитивный и коммуникативный критерий.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что его результаты конкретизируют и расширяют научные представления об индуктивно-сознательном подходе к профессионально-личностному становлению будущих специалистов за счет развития межкультурной компетенции. Обоснование индуктивно-сознательного подхода к развитию межкультурной компетенции студентов вуза является вкладом в разработку ценностно-смысловых основ обучения иностранному языку. Результаты работы позволяют дополнить современные идеи о дидактическом потенциале иностранного языка как важного фактора формирования межкультурной компетенции. Результаты настоящего исследования носят общепедагогический характер и могут быть использованы в разработке целостных подходов к поликультурному образованию.

Практическая значимость проведенного исследования заключается в том, что собранные автором материалы могут быть использованы в педагогической деятельности преподавателей иностранного языка в вузах, что позволит активизировать познавательную деятельность студентов. Результаты исследования будут полезны при подготовке будущих специалистов в высшей школе и в процессе повышения квалификации педагогов.

Развитие межкультурной компетенции студентов вуза предполагает такое качество обучения, при котором всегда должен быть предусмотрен грамотный подбор страноведческого и лингвистического материала, связанного с актуальной информацией о жизни страны изучаемого языка, подробных комментариев преподавателя и использования им коммуникативных упражнений, основанных на современном материале по иностранному языку. Решение проблемы развития межкультурной компетенции студентов вуза на основе индуктивно-сознательного подхода не исчерпывается рассмотренным выше методологическим подходом; детального изучения требует, например, возможность реализации полноценного поликультурного образования в условиях, максимально приближенных к реальной жизни. Это связано, в частности, с тем, чтобы содержание формирования межкультурной компетенции соответствовало содержанию основных видов профессиональной деятельности будущего специалиста.

### Список литературы

1. Астафурова Т. Н. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения (лингвистический и дидактический аспекты) : дис. ... д-ра педагог. Наук : 13.00.02. М., 1997. 324 с.

2. Байденко В. И. Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) // Высшее образование в России. № 11. 2004. С. 5–11.

3. *Берулава Г.А., Берулава М.М., Боташева З.С.* [и др] Роль стереотипов психической активности в развитии личности // М. : Гуманитарная наука, 2010. 157 с.
4. *Бодалев А. А.* Психолого-педагогические проблемы формирования личности // *Личность и общение* / А. А. Бодалев. М., 1995. С. 9–21.
5. *Буланкина Н. Е.* Проблема эффективного культурного самоопределения личности в полиязыковом образовательном пространстве. М. : АПКИПРО, 2002. 208 с.
6. *Выготский Л. С.* Методика рефлексологического и психологического исследования // *Собр. соч. : в 6 т. Т. 1* / Л. С. Выготский. М.: Педагогика, 1982. С. 43–62.
7. *Гейхман Л. К.* Интерактивное обучение общению. Подход и модель. Пермь : Изд-во Пермск. ун-та, 2002. 260 с.
8. *Гурвич П. Б., Кудряшов Ю. А.* Лексические умения, обуславливающие говорение на иностранном языке, и основные линии их развития // *Общая методика обучения иностранным языкам : хрестоматия* / сост. А. А. Леонтьев. М. : Рус. яз., 1991. С. 327–343.
9. *Елизарова Г. В.* Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению : дис. ... д-ра пед. Наук : 13.00.02. СПб., 2001. 371 с.
10. *Зимняя И. А.* Ключевые социальные компетенции – новая парадигма результатов образования // *Высшее образование в России*. 2003. № 5. С. 15–20.
11. *Леонтьев А. Н.* Психологические вопросы сознательности учения // *Известия АПН РСФСР*, 1947. Вып. 7. С. 3–40.
12. *Ляховицкий М. В.* О некоторых базисных категориях методики обучения иностранным языкам // *Общая методика обучения иностранным языкам : хрестоматия* / сост. А. А. Леонтьев. М. : Русский язык, 1991. С. 28–38.
13. *Мильруд Р. П., Максимова И. Р.* Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам // *Иностранные языки в школе*. 2000. № 5. С. 17–22.
14. *Муреева С. В.* Развитие межкультурной компетенции будущих юристов при изучении классической латыни : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 2001. 23 с.
15. *Наролина В. И.* Подготовка специалиста к межкультурной коммуникации // *Высшее образование в России*. 2009. № 1. С. 124–128.
16. *Пассов Е. И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М. : Русский язык, 1989. 276 с.
17. *Петровский В. А.* Личность в психологии: парадигма субъектности. Ростов-на-Дону : Феникс, 1996. 512 с.
18. *Равен Дж.* Компетентность в современном обществе: выявление, развитие и реализация / пер. с англ. М. : Когито-Центр, 2002. 396 с.
19. *Рубинштейн С. Л.* Основы общей психологии : в 2 т. М. : Педагогика, 1989. 488 с.
20. *Садчиков Я. В.* Формирование межкультурной компетентности студентов в процессе обучения иностранному языку в техническом вузе : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08. Пенза, 2009. 181 с.
21. *Стернин И. А.* Основы теории языка и коммуникации. М. : Флинта Наука, 2012. 310 с.
22. *Сусов И. П.* Языковое общение и лингвистика // *Прагматические и семантические аспекты синтаксиса*. Калинин : Калининск. гос. ун-т, 1985. С. 3–12.
23. *Сухова Л. В.* Коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку // *Иностранные языки в школе*. 2007. № 5. С. 15–18.
24. *Сысоев П. В.* Основные положения коммуникативно-этнографического подхода к обучению иностранному языку и культуре // *Язык и культура*. 2014. № 4 (28). С. 184–202.
25. *Тер-Минасова С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М. : Слово/Slovo, 2000. 262 с.
26. *Халеева И. И.* Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). М. : Высшая школа, 1989. 238 с.
27. *Шейлз Д.* Коммуникативность в обучении современным языкам. Страсбург : Совет Европы Пресс, 1995. 300 с.
28. *Шубин Э. П.* Языковая коммуникация и обучение иностранным языкам. М. : Просвещение, 1972. 350 с.
29. *Щерба Л. В.* Преподавание языков в школе. Общие вопросы методики : учебное пособие для студентов филологических факультетов. М. : МГУ, 2002. 160 с.
30. *Deardorff D. K.* Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization. *Journal Studies in International Education*. 2006. № 10 (3). Pp. 241–266.
31. *Crumly C.* Pedagogies for Student-Centered Learning: Online and On-Ground. Fortress Press. Minneapolis. 2014.
32. *Wright G. B.* Student-Centered Learning in Higher Education. *International Journal of Teaching and Learning in Higher Education*. 2011. № 23 (3). Pp. 93–94.

## Development of intercultural competence of university students on the basis of an inductive-conscious approach

D. M. Zinnatova<sup>1</sup>, A. A. Valeev<sup>2</sup>

<sup>1</sup>assistant, PhD in Pedagogical Sciences, Kazan National Research Technical University n. a. A. N. Tupolev, Institute of Engineering Economics and Entrepreneurship. Russia, Kazan. E-mail: kh-dilyara@yandex.ru

<sup>2</sup>Doctor of Pedagogical Sciences, professor, Kazan (Volga Region) Federal University, Institute of International Relations. Russia, Kazan. E-mail: agzam.valeev1952@yandex.ru

**Abstract.** The author connects the relevance of the subject of the considered aspects with the increased requirements for education of the XXI century, related to providing opportunities for preparing an individual for the active development of social perspectives. Today, more than ever, it is necessary to provide ample opportunities to better meet the needs of each person in his self-realization and self-affirmation. Hence, the problem of developing intercultural competence in the process of learning a foreign language in a non-linguistic university is determined by the urgent need to update the education system itself. This, in particular, is determined by the contradiction between the urgent requirements for solving the problems of developing students' intercultural competence and the insufficient development of methodological approaches to improving the multicultural education of students. In this regard, this article is devoted to understanding the methodological aspects of the development of intercultural competence through the use of an inductive-conscious approach. The purpose of this paper is to consider aspects of the development of students' ability to organize communication with native speakers, taking into account the reliance on cross-cultural competence. The proposed analysis of the use of the inductive-conscious approach in the conditions of teaching a foreign language to students of a non-linguistic university leads to the conclusion that this approach contributes to the expansion of the range of cognitive activity of students in the field of multicultural education. Obtained in the course of the study results (specification and expansion of scientific ideas about the inductively-conscious approach in the context of professional and personal development of future professionals through the development of intercultural competence) showed that in the process of development of intercultural competence of students based on inductive-conscious approach are prerequisites for strengthening and communicative component of this competency.

**Keywords:** university students, foreign language, cognitive activity, intercultural competence, inductive-conscious approach, multicultural education, language and socio-cultural knowledge, communication skills.

### References

1. Astafurova T. N. *Strategii kommunikativnogo povedeniya v professional'no-znachimyh situatsiyah mezhkul'turnogo obshcheniya (lingvisticheskij i didakticheskij aspekty) : dis. ... d-ra pedagog. nauk : 13.00.02* [Strategies of communicative behavior in professionally significant situations of intercultural communication (linguistic and didactic aspects) : dis. ... Dr. Pedagogical Sciences : 13.00.02]. M. 1997. 324 p.
2. Bajdenko V. I. *Kompetencii v professional'nom obrazovanii (k osvoeniyu kompetentnostnogo podhoda)* [Competences in professional education (to the development of a competence-based approach)] // *Vyshee obrazovanie v Rossii – Higher education in Russia*. No. 11. 2004. Pp. 5–11.
3. Berulava G. A., Berulava M. M., Botasheva Z. S. [et al.] *Rol' stereotipov psichicheskoy aktivnosti v razvitiy lichnosti* [The role of stereotypes of mental activity in the development of personality] // *M. Gumanitarnaya nauka (Humanitarian Sciences)*. 2010. 157 p.
4. Bodalev A. A. *Psihologo-pedagogicheskie problemy formirovaniya lichnosti* [Psychological and pedagogical problems of personality formation] // *Lichnost' i obshchenie – Personality and communication* / A. A. Bodalev. M. 1995. Pp. 9–21.
5. Bulankina N. E. *Problema effektivnogo kul'turnogo samoopredeleniya lichnosti v poliyazykovom obrazovatel'nom prostranstve* [The problem of effective cultural self-determination of the individual in the polylinguistic educational space]. M. APKiPRO. 2002. 208 p.
6. Vygotskij L. S. *Metodika refleksologicheskogo i psihologicheskogo issledovaniya* [Methodology of reflexological and psychological research] // *Sobr. soch. : v 6 t. T. 1 – Coll. Works : in 6 vols. Vol. 1* / L. S. Vygotsky. M. Pedagogika. 1982. Pp. 43–62.
7. Geihman L. K. *Interaktivnoe obuchenie obshcheniyu. Podhod i model'* [Interactive learning to communicate. Approach and model]. Perm. Perm University. 2002. 260 p.
8. Gurvich P. B., Kudryashov Yu. A. *Leksicheskie umeniya, obuslovlivayushchie govorenie na inostrannom yazyke, i osnovnye linii ih razvitiya* [Lexical skills that determine speaking in a foreign language, and the main lines of their development] // *Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam : hrestomatiya – General methodology of teaching foreign languages : textbook / comp. A. A. Leontiev. M. Rus. yaz. 1991. Pp. 327–343.*
9. Elizarova G. V. *Formirovanie mezhkul'turnoj kompetencii studentov v processe obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu : dis. ... d-ra ped. nauk : 13.00.02.* [Formation of intercultural competence of students in the process of teaching foreign language communication : dis. ... Dr. of Ped. Science : 13.00.02]. SPb. 2001. 371 p.

10. Zimnyaya I. A. *Klyuchevyye social'nye kompetencii – novaya paradigma rezul'tatov obrazovaniya* [Key social competencies – a new paradigm of educational outcomes] // *Vysshee obrazovanie v Rossii – Higher education in Russia*. 2003. No. 5. Pp. 15–20.
11. Leont'ev A. N. *Psihologicheskie voprosy soznatel'nosti ucheniya* [Psychological questions of consciousness of teaching] // *Izvestiya APN RSFSR – News of the RSFSR*. 1947. Vol. 7. Pp. 3–40.
12. Lyahovickij M. V. *O nekotorykh bazisnykh kategoriyah metodiki obucheniya inostrannym yazykam* [About some of the basic categories of methods of teaching foreign languages] // *Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam : hrestomatiya – Common methods of foreign language teaching : reader* / ed. A. A. Leontiev. M. Rus. Yaz. 1991. Pp. 28–38.
13. Mil'rud R. P., Maksimova I. R. *Sovremennyye konceptual'nye principy kommunikativnogo obucheniya inostrannym yazykam* [Modern conceptual principles of communicative foreign language teaching] // *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign languages at school*. 2000. No. 5. Pp. 17–22.
14. Mureeva S. V. *Razvitie mezhkul'turnoj kompetencii budushchih yuristov pri izuchenii klassicheskoy latyni : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Development of the intercultural competence of future lawyers in the study of classical Latin : abstract. dis. ... PhD of Pedagogical Sciences]. Saratov. 2001. 23 p.
15. Narolina V. I. *Podgotovka specialista k mezhkul'turnoj kommunikacii* [Preparation of a specialist for intercultural communication] // *Vysshee obrazovanie v Rossii – Higher education in Russia*. 2009. No. 1. Pp. 124–128.
16. Passov E. I. *Osnovy kommunikativnoj metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu* [Fundamentals of communicative methods of teaching foreign language communication]. M. Rus. Yaz. 1989. 276 p.
17. Petrovskij V. A. *Lichnost' v psikhologii: paradigma sub'ektnosti* [Personality in psychology: the paradigm of subjectivity]. Rostov-on-Don. Phenix. 1996. 512 p.
18. Raven Dzh. *Kompetentnost' v sovremenom obshchestve: vyyavlenie, razvitie i realizaciya* [Competence in modern society: identification, development and implementation] / transl. from Engl. M. Kogito-Center. 2002. 396 p.
19. Rubinstein S. L. *Osnovy obshchej psikhologii : v 2 t* [Fundamentals of general psychology : in 2 vols.]. M. Pedagogika. 1989. 488 p.
20. Sadchikova Ya. V. *Formirovanie mezhkul'turnoj kompetentnosti studentov v processe obucheniya inostrannomu yazyku v tekhnicheskomo vuze : dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.08* [Formation of intercultural competence of students in the process of teaching a foreign language in a technical university : dis. ... PhD in Ped. Sciences : 13.00.08]. Penza. 2009. 181 p.
21. Sternin I. A. *Osnovy teorii yazyka i kommunikacii* [Fundamentals of the theory of language and communication]. M. Flinta Nauka. 2012. 310 p.
22. Susov I. P. *Yazykovoe obshchenie i lingvistika* [Linguistic communication and linguistics] // *Pragmaticheskie i semanticheskie aspekty sintaksisa – Pragmatic and semantic aspects of syntax*. Kalinin. Kalininsk State University. 1985. Pp. 3–12.
23. Suhova L. V. *Kommunikativno orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku* [Communication-oriented teaching of a foreign language] // *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign languages at school*. 2007. No. 5. Pp. 15–18.
24. Sysoev P. V. *Osnovnyye polozeniya kommunikativno-etnograficheskogo podhoda k obucheniyu inostrannomu yazyku i kul'ture* [The main provisions of the communicative and ethnographic approach to teaching a foreign language and culture] // *Yazyk i kul'tura – Language and culture*. 2014. No. 4 (28). Pp. 184–202.
25. Ter-Minasova S. G. *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya* [Language and intercultural communication]. M. Slovo. 2000. 262 p.
26. Haleeva I. I. *Osnovy teorii obucheniya ponimaniyu inoyazychnoj rechi (podgotovka perevodchikov)* [Fundamentals of the theory of teaching understanding of foreign language speech (training of translators)]. M. Vysshaya shkola. 1989. 238 p.
27. Shejtz D. *Kommunikativnost' v obuchenii sovremennym yazykam* [Communication skills in teaching modern languages]. Strasbourg. Council of Europe Press. 1995. 300 p.
28. Shubin E. P. *Yazykovaya kommunikaciya i obuchenie inostrannym yazykam* [Language communication and teaching foreign languages]. M. Prosveshchenie. 1972. 350 p.
29. Shcherba L. V. *Prepodavanie yazykov v shkole. Obshchie voprosy metodiki : uchebnoe posobie dlya studentov filologicheskikh fakul'tetov* [Teaching languages at school. General questions of methodology : textbook for students of philological faculties]. M. MSU. 2002. 160 p.
30. Deardorff D. K. Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization. *Journal Studies in International Education*. 2006. No. 10 (3). Pp. 241–266.
31. Crumly C. *Pedagogies for Student-Centered Learning: Online and On-Ground*. Fortress Press. Minneapolis. 2014.
32. Wright G. B. *Student-Centered Learning in Higher Education*. *International Journal of Teaching and Learning in Higher Education*. 2011. No. 23 (3). Pp. 93–94.